

HOSTAVICE – PRAHA 14

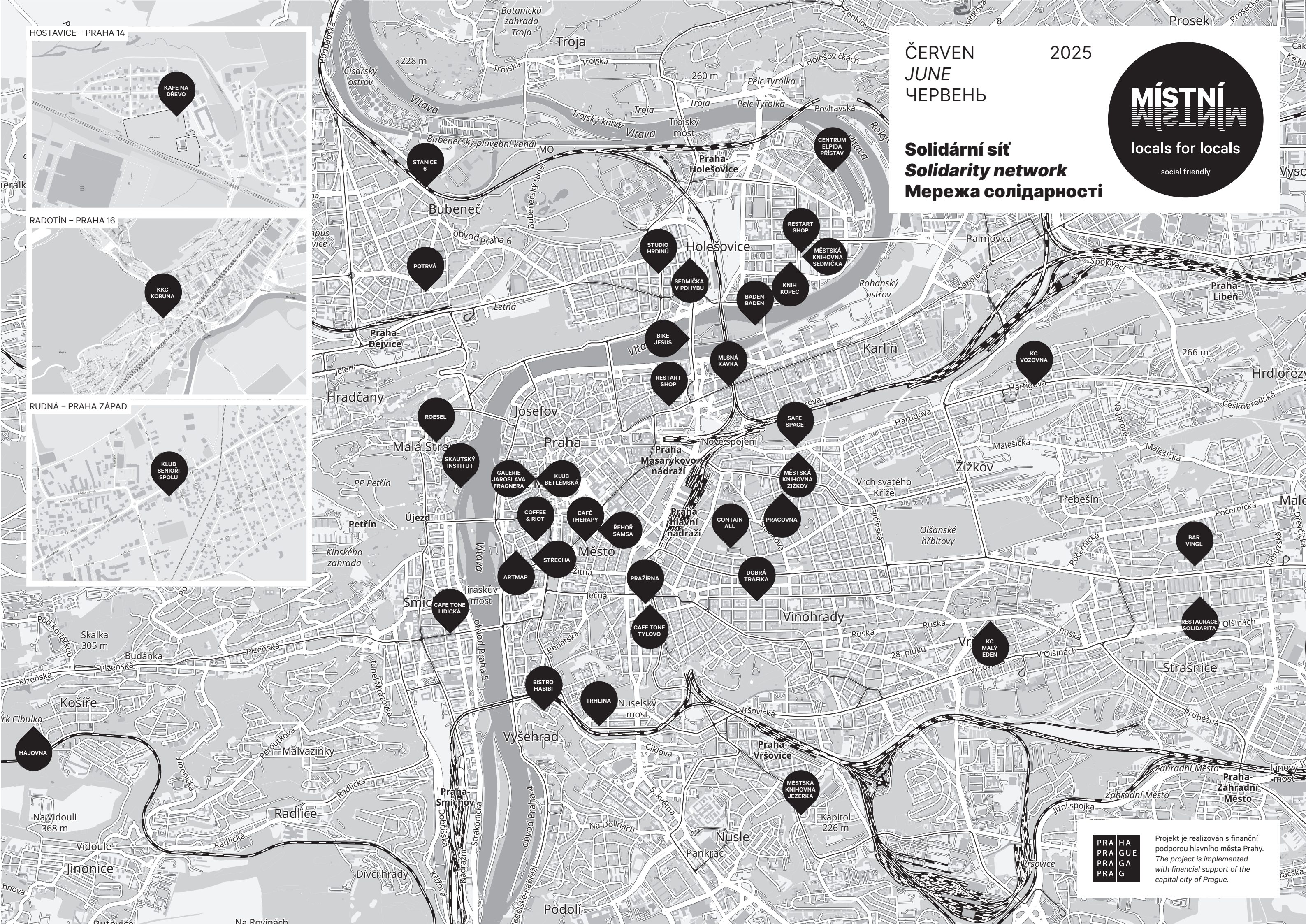
RADOTÍN – PRAHA 16

RUDNÁ – PRAHA ZÁPAD

ČERVEN
JUNE
ЧЕРВЕНЬ

2025

Solidární síť
Solidarity network
Мережа солідарності



Projekt je realizován s finanční podporou hlavního města Prahy.
The project is implemented with financial support of the capital city of Prague.

Co je Solidární síť Místní místním?

Solidární síť spojuje kavárny, obchody, restaurace, knihovny a další podniky, které se rozhodly nabízet drobnou pomoc lidem bez domova a v nouzi. Jak poznáte, že je podnik zapojen do Solidární sítě? Podle tohoto letáku a našich samolepek vylepených u vstupních dveří. Služby jsou nabízeny zdarma a všem bez rozdílu, nemusíte se tak bát nepřijetí.

Aby podniky mohly dlouhodobě pomáhat, prosíme o dodržování těchto pravidel:

1. **Respekt** – každý podnik je jiný a má svá pravidla – někde lze přijít se psem nebo posedět déle, jinde nabízí služby pouze s sebou. Pravidla vám ráda vysvětlí obsluha.
2. **Slušnost** – buďte, prosím, zdvořilí a laskaví k personálu i k jiným zákazníkům*zákaznicím.
3. **Pochopení pro omezení** – pokud danou službu nelze zrovna využít, ptejte se, kdy přijít jindy.

Služby může využít kdokoli bez domova a v nouzi. Tento leták vám může pomoci o služby požádat, není ale podmínkou pro využití služby. Vouchery jsou v podniku k dispozici, když je někdo předplatí. Informujte se u obsluhy.

What is the Solidarity Network Místní místním (Locals for Locals)?

The Solidarity Network brings together cafes, shops, restaurants, libraries and other shop/keepers that have chosen to offer small help to people without homes and those in need. How can you recognise that a place is involved in the Solidarity Network? Based on this flyer and the stickers posted at the front door. Services are offered free of charge to everyone without discrimination, so you don't have to worry about not being accepted.

Please follow these rules, so that the shop/keepers can help in the long term:

1. **Respect** – every place is different and has its own rules – some places you can come with your dog or sit for longer, others offer services for takeaway only. The staff will be happy to explain the rules to you.
2. **Politeness** – please be polite and kind to staff and other customers.
3. **Understanding of limits** – if the service isn't currently available, ask when to come back another time.

Anyone without a home or in need can use the services. This leaflet can help you ask for the services, but is not a requirement to use the service. Vouchers are available on the spot when someone prepays them. Ask the staff for more info.

Що таке Мережа Солідарності місцеві для місцевих?

Мережа Солідарності об'єднує кафе, магазини, ресторани, бібліотеки та інші підприємства, які вирішили запропонувати невелику допомогу бездомним людям та малозабезпеченим. Звідки дізнатися, які підприємства залучені? З цієї листівки і наших наліпок на входних дверях. Послуги надаються безкоштовно для всіх без винятку, тому вам не потрібно хвилюватися, що вас не приймуть.

Щоб підприємства могли довгостроково допомагати, Дотримуйтесь, будь ласка, цих правил:

1. **Повага** – Кожне підприємство має свої правила – у деякі місця ви можете прийти з собакою або посидіти довше, інші пропонують лише послуги з собою. Персонал з радістю пояснить вам правила.
2. **Ввічливість** – будь ласка, будьте ввічливими та ласкавими до персоналу та інших клієнтів*клієнток.
3. **Дотримання обмежень** – якщо даною послугою в даний момент неможливо скористатися, запитайте, коли прийти іншим разом.

Ця листівка не є умовою користування послугою. Ваучери доступні на підприємствах (точках надання допомоги), коли спонсор за них заплатить наперед. Запитайте у обслуговуючого персоналу.

Legenda | Legend | Легенда

Зákladní služby | Essential services | основні послуги



kohoutková voda
glass of water
вода з-під крану



nabití telefonu s vlastní nabíječkou | charge
a phone with your own charger | зарядження
телефону власним зарядним пристроєм



Wi-Fi zdarma
free wi-fi
безкоштовний Wi-Fi



využití toalety
use the toilet
користування туалетом



zalití horkou vodou
get hot water
обливання гарячою водою



ohřátí jídla v mikrovlnce
heat food in the microwave
розігрівання їжі в мікрохвильовій печі



využití lékárničky
use the first aid kit
користування аптечкою



noviny / časopisy k zapůjčení
borrow newspapers / magazines
газети / журнали для позики



přijít na kus řeči
come for a chat
прийти поговорити



využití tiskárny
print document
використання принтера



oblečení zdarma
clothes for free
безкоштовний одяг



hovor v rámci ČR
make a domestic call
дзвінок в межах Чехії



možnost posedět
sit & relax
можливість посидіти



ohřátí jídla na plotně
heat food on the stove
розігрівання їжі на плиті



využití počítače s připojením na internet
use a computer with internet connection
використовувати комп'ютер з Інтернетом



menstruační potřeby
period supplies
менструальні потреби



knihy zdarma
free books
безкоштовні книги



knihy k přečtení na místě
read a book on the spot
книги для читання на місці



drogerie zdarma
cosmetics for free
безкоштовна косметика



sprcha
shower
душ



kondomy
condoms
презерватив



vstup na výstavu zdarma
free entry to the exhibition
вхід на виставу безкоштовний



sociální poradenství
social counselling
соціальна консультація

Vouchery | Vouchers | ваучери



horký nápoj
hot drink
гарячий напій



oblečení
clothes
одяг



divadelní představení
theatre show
театральна вистава



polévka
soup
суп



zákusek
dessert
десерт



hlavní jídlo
warm meal
тепла їжа



sendvič
sandwich
бутерброд

Přístupnost | Accessibility | Доступність



bezbariérový / přístupný
barrier-free
безбар'єрний / доступний



ztíženě / částečně přístupný
partially accessible
складна / частково доступно



obtížně přístupný / nepřístupný
hard to access / inaccessible
важкодоступний / недоступний

MÍSTNÍ
MÍSTNÍ

kontakt | kontakt | контакт

info@mistnimistnim.cz

+420 608 460 637 Po-Pá | Mon-Fri | Пн-Пт 10-16h

Podniky otevřené lidem v nouzi | *Places welcoming people in need*
Підприємства відкриті для людей, яким потрібна допомога

Důležité upozornění: nejedná se o sociální službu! | *Important notice: this is not a social service!*
Важливе зауваження: це не соціальна послуга!

P1 Řehoř Samsa café bar & knihkupectví Vodičkova 30 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 10–21 So Sat Сб 14–21		
P1 Coffee & Riot Opatovická 159/17 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 16–20	 vouchery jen s sebou vouchers for takeaway only ваучери тільки на винос	
P1 Café Therapy Školská 1267/30 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 14–22	  tisk jen po předchozí domluvě printing only by prior arrangement друк тільки за попередньою	
P1 Roesel Mostecká 45/20 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 15–19		
P1 Knihkupectví ArtMap Vojtěšská 196/18 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 11–19 So Sat Сб 12–18		
P1 Restart Shop Biskupská 1 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 10–16:30	 vše s sebou takeaway все на винос	
P1 Restaurace Střecha Křemencova 7 Po–So <i>Mon–Sat</i> Пн–Сб 11–22		
P1 Skautský institut v Rybárně U Sovových Mlýnů 134/1 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 10–23		
P1 Galerie Jaroslava Fragnera Betlémské nám. 169/5a, 1. patro St–Ne <i>Wed–Sun</i> Ср–Нд 14–19		
P1 Klub Betlémská Betlémské nám. 169/5a, přízemí Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 13–17		
P2 Dobrá Trafika Korunní 42 Po–So <i>Mon–Sat</i> Пн–Сб 8–22 Ne Sun Нд 9–22	  vouchery jen s sebou vouchers for takeaway only ваучери тільки на винос	
P2 Pražírna Lublaňská 676/50 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 8–16 So Sat Сб 12–16	 vouchery jen s sebou vouchers for takeaway only ваучери тільки на винос	
P2 Bistro Habibi Vratislavova 1/21 Út–Pá <i>Tue–Fri</i> Вт–Пт 12–19		
P2 Containall Riegrovy sady Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 15–22 V případě deště zavřeno <i>Closed in case of rain</i> Закрито під час дощу		

P2	Trhlina Jaromírova 9 Otevřeno nepravidelně, dle programu na webu <i>Opened irregularly, according to the programme on the website</i> Працює нерегулярно, згідно з програмою на сайті		www.trhlina.org	
P2	Cafe Tone Tylovo Náměstí Tylovo náměstí 4 Po–Čt <i>Mon–Thu</i> Пн–Чт 7:30–19 Pá <i>Fri</i> Пт 7:30–20, So <i>Sat</i> Сб 10–20, Ne <i>Sun</i> Нд 10–19		vouchery jen s sebou <i>vouchers for takeaway only</i> ваучери тільки на винос	
P3	KC Vozovna Hartigova 2687/164 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 11–19, So–Ne <i>Sat–Sun</i> Сб–Нд 14–18		Po předchozí telefonické domluvě <i>By prior arrangement</i> За попередньою домовленістю	
P3	Pracovna Vlkova 36 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 8:30–22			
P3	Městská knihovna Praha Žižkov Husitská 110/70 Po <i>Mon</i> Пн 13–19, Út a Pá <i>Tue & Fri</i> Вт і Пт 9–12:30 13–16, St a Čt <i>Wed & Thu</i> Ср і Чт 12–19		PC možnost využít max. na 15 minut <i>PC can be used for up to 15 mins</i> комп'ютер можна використовувати до 15 хв	
P3	Safe space bookstore U božích bojovníků 606/3 St–Pá <i>Wed–Fri</i> Ср–Пт 15–22, So–Ne <i>Sat–Sun</i> Пт–Нд 11–22			
P4	Městská knihovna v Praze pobočka Jezerka Nuselská 603/94 Po <i>Mon</i> Пн 13–19, Út a Pá <i>Tue & Fri</i> Вт і Пт 9–16, St <i>Wed</i> Ср 9–19, Čt <i>Thu</i> Чт 12–19, So <i>Sat</i> Сб 9–13			
P5	Spolek Hájovna U Lesíka Otevřeno nepravidelně, dle programu na webu <i>Opened irregularly, according to the programme on the website</i> відкрито нерегулярно, згідно з програмою на сайті			
P5	Cafe Tone Lidická Lidická 20 Po–Čt <i>Mon–Thu</i> Пн–Чт 7:30– 19, Pá <i>Fri</i> Пт 7:30–20, So <i>Sat</i> Сб 10–20, Ne <i>Sun</i> Нд 10–19			
P6	Potrvá Srbská 2 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 15–22 končí <i>ends</i> закінчується 21.6.			
P6	Stanice 6 Goetheho 61/4 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 14–24, So–Ne <i>Sat–Sun</i> Сб–Нд 10–24			
P7	Knihkopec Tusarova 1545/25a Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 16–21, Nachází se uprostřed parku <i>Situated in the middle of the park</i> Розташований посеред парку			
P7	Restart Shop Komunardů 14 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 10–16:30		vše s sebou <i>takeaway</i> все на винос	
P7	Bike Jesus Ostrov Štvanice 1125 Út–So <i>Tue–Sat</i> Вт–Сб 16–21 a podle počasí <i>and depending on the weather</i> і залежно від погоди			
P7	Centrum Elpida - Přístav V Přístavu 1639/24 Po–Čt <i>Mon –Thu</i> Пн–Чт 8:30–16 mimo plánované akce <i>when no events are planned</i> позапланові заходи			

P7	Sedmička v pohybu Bubenská 577 vchod z ulice <i>entrance from street</i> вхід з вул Šternberkova, Pá <i>Fri</i> Пт 9–11 POZOR všechny služby jen po telefonické domluvě ATTENTION all services only by phone appointment УВАГА всі послуги тільки за телефонним записом		všechny služby pouze po telefonické domluvě <i>all services by appointment only</i> всі послуги тільки за попереднім записом: +420 608 040 505	
P7	Studio Hrdinů Dukelských Hrdinů 47 St <i>Wed</i> Ср 16–19 +vždy hodinu před představením a během něho <i>+always one hour before and during the performance</i> +завжди за годину до та під час вистави		Po předchozí telefonické domluvě <i>By prior arrangement</i> За попередньою домовленістю	
P7	Městská knihovna v Praze pobočka Sedmička Tusarova 429/35 Po <i>Mon</i> Пн 13–19, Út a Pá <i>Tue & Fri</i> Вт і Пт 9–16, St a Čt <i>Wed & Thu</i> Ср і Чт 12–19, So <i>Sat</i> Сб 9–13		PC možnost využít max. na 15 minut <i>PC can be used for up to 15 mins</i> комп'ютер можна використовувати до 15 хв	
P8	Mlsná Kavka Sokolovská 327/29 Po–Pá <i>Mon–Fri</i> Пн–Пт 9:30–22			
P10	Komunitní centrum a kavárna Malý Eden Ruská 1211/138 Po–Čt <i>Mon–Thu</i> Пн–Чт 13–20			
P10	Restaurace Solidarita Dvouletky 1822/18 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 11–22			
P10	Bar Vingl Tuklatská 2104/5 Po–Ne <i>Mon–Sun</i> Пн–Нд 16–22			
P14	Kafe na dřevo Pílská 790 v parku Pílská Út–Ne <i>Tue–Sun</i> Вт–Нд 10–20			
P16	Kulturně komunitní centrum Koruna náměstí Osvoboditelů 44/15 Út–Čt <i>Tue–Thu</i> Вт–Чт 15–19			
PZ	Klub senioři spolu Rudná, Masarykova 105/47, 1. patro Obecní dům <i>1. floor Municipal house</i> 1. поверх Муніципальний будинок Út <i>Tue</i> Вт 8–12, St <i>Wed</i> Ср 8–16		Pro domluvu /ověření dostupnosti, volejte <i>Call to arrange /verify availability</i> Для запису / уточнення наявності телефонуйте +420 605 542 639	